



ALBATERA

ESPAÑOL
ENGLISH

RAMBLA SALADA (892-II/1/25000 Hondón de los Frailes/ (892-IV) 7 ALBATERA)



www.albatera.es



AYUNTAMIENTO DE ALBATERA

EL SEDERISMO. UNA ACTIVIDAD DEPORTIVA QUE NOS ACERCA A LA NATURALEZA.

ES El senderismo es una actividad deportiva que consiste en recorrer itinerarios balizados o marcados, normalmente por montaña. Su finalidad es el disfrute, el acercamiento a la naturaleza, el conocimiento del medio y la práctica deportiva segura y adaptada a cualquiera que sean las características del potencial prácticamente. Para esto es la FEMECV controla la calidad de los senderos y los barema dentro de su dificultad.

Para pertenecer a la FEMECV es necesario federarse, esto consiste en sacarse una licencia anual que nos acerca a multitud de servicios y beneficios, como son:

- Accesos a cursos de formación.
- Acceso de acceder a libros de montaña y guías de senderismo.
- Descuentos en refugios de montaña.
- Participación gratuita en actividades federativas.
- Descuentos en tiendas, albergues y estaciones de esquí concertados.
- Posibilidad de subvenciones en actividades de tecnificación y alto rendimiento.
- Descuento de los servicios del Servei General d'Informació de Muntanya.

Al mismo tiempo la licencia federativa incorpora un seguro de accidentes y rescate indispensable, según territorio elegido de cobertura.

Para más información dirigirse a la FEMECV en los teléfonos: 965439747 y 965436570. Horarios de oficina..

CEA: 655 801 844

 clubdedeportes de montaña y escalada de albaterra

EN Hiking is a sporting activity which consists of following signed or marked routes, usually in the mountains. The aim is to enjoy yourself, get close to nature, learn about the environment and practise the sport safely and appropriately for any possible conditions that may be encountered. For this reason, the FEMECV monitors the quality of the footpaths and grades them according to difficulty.

To belong to the FEMECV, you have to register and take out an annual licence. This comes with a range of services and benefits, such as:

- Access to training courses.
- Access to hiking guides and books on mountaineering.
- Discounts in mountain shelters.
- Free entry to members' activities.
- Discounts in participating shops, hostels and ski resorts.
- Possible subsidies for technical skills and high performance activities.
- Discounted services from the Servei General d'Informació de Muntanya.

The federation licence also includes essential accident and rescue insurance for the covered territory.

For further information, call the FEMECV on: 965439747 and 965436570. Office hours.

CEA: 655 801 844

Albaterra climbing and mountain sports club

DESCRIPCIÓN DEL ITINERARIO

892-II/1/25000 HONDÓN DE LOS FRAILES/ (892-IV) 7 ALBATERA



(1) PANEL CONSELLERÍA. (2) RAMBLA SALADA

ES En la población de Albatera (Alicante) a unos 7 km. por la carretera de la Sal, iniciamos el itinerario en la pista forestal en el margen izquierdo antes del Estrecho de las Ventanas y al lado de un panel de madera de la Consellería de Medio Ambiente, (siempre guiados por estacas de madera con las señales blancas y amarillas). A unos 2 km. de recorrido por la pista nos encontraremos con una bifurcación a la derecha que linda con un bancale de oliveras, y después de una ligera subida por la pista empezamos a ver a nuestra izquierda los primeros indicios del “Canal de la Rambla Salada”.

EN The route begins in Albatera (Alicante), approximately 7 km along the carretera de la sal down the forest track on the left hand side before the Estrecho de las Ventanas, and next to a wooden panel from the Consellería de Medio Ambiente (these are always held in place with wooden stakes and have white and yellow lettering). After 2 km, there is a fork to the right bordering a plot of olive trees. After the track goes up-hill slightly, you will see the first signs of the “Canal de la Rambla Salada” (the Salt Watercourse Channel).

LAS CHARCAS SALADAS. ACUEDUCTOS.



ES A 200 metros encontramos el inicio de la senda, por ella nos adentraremos en el canal y a 15 metros nos encontraremos con el primer acueducto de un arco de medio punto donde en la piedra central del arco tiene tallada una cruz. Dicha senda va pasando por encima del canal y seguimos encontrando acueductos en una longitud aprox. de 1.5 km .. (unos de dos arcos el túnel del canal, y luego otro acueducto de 3 arcos. Desde aquí iremos bordeando el sendero por encima del canal, por la ladera sur del "Cuchillo de las Ventanas" hasta llegar al enlace de la variante I: Bajada al lecho de la rambla evitando los puentes. "LAS CHARCAS SALADAS" que nos aparece en el lado izquierdo del sendero. Variante II: Senda Corral de las Vacas (salida por la derecha al camino del Cabezo Negro).

EN After 200 metres you will see the start of the trail. Go into the channel and after 15 metres you will find the first round-arched aqueduct with an engraved cross on the central arc stone. This path passes over the channel and there are more aqueducts for approximately 1.5 km (some with two channel tunnel arches and another with three arches). From here, follow the path over the channel, on the southern slope of the "Cuchillo de las Ventanas", until you reach the junction with optional route 1: Descent to the river bed avoiding the bridges. The salt ponds, or "CHARCAS SALADAS", can be seen on the left of the path. Optional route 2: Senda Corral de las Vacas (Cattle Corral Trail - begins on the right of the Cabezo Negro path).



PRIMER NACIMIENTO DE SAL



ES A unos 150 metros encontramos el primer nacimiento de sal que está en el margen derecho de la Rambla a una altura de 6 metros y es muy característico por su situación (aconsejable visitar).

EN After 150 metres you will see the first salt spring on the right-hand bank of the river bed, 6 metres high and interesting due to its location (visit recommended).



ES El sendero principal sigue por el lecho de la rambla hasta encontrar otro acueducto que es el principal, pero se encuentra destruido, sólo quedan los laterales y en todo el lecho de la rambla se encuentran los sillares tallados de los arcos unos enterrados y otros al descubierto, con una gran suerte ya que al haber un estrechamiento cercano de la rambla los sillares se ven la mayoría, en este acueducto el canal se traslada al margen izquierdo de la rambla pero sólo quedan algunos restos de los contrafuertes del canal. A unos 160 m. nos encontramos con un poste en el margen izquierdo de la rambla, que nos indica el sendero principal y la variante II (Senda Corral de las Vacas).

EN The main path follows the river bed to the main aqueduct, but this is now in ruins and only the sides remain. Engraved stones from the arch are dotted over the river bed; some visible and others buried. Luckily, most can be seen due to the narrowing of the river bed. In this aqueduct, the channel moves to the left bank but only some remains of the channel buttresses can be seen. After around 160 m you will see a post on the left bank of the river bed, indicating the main path and optional route 2 (Corral de las Vacas).



BARRÓN NEGRO. TAPADO CON GRANDES PIEDRAS PERFECTAMENTE TALLADAS

ES Continuamos la subida por la rambla con todo el lecho blanco de la sal solidificada hasta llegar al segundo nacimiento de sal que se encuentra en el margen izquierdo. También encontramos restos de tubos del canal de los diferentes mantenimientos de principios del siglo XX, por el año 1936.

En este punto nos aparece una pista de tierra a la derecha, siendo la variante II para evacuación que nos enlaza con el sendero (Camino del Cabezo Negro).

Continuando la Rambla y antes de llegar a un paraje denominado el "Barrón Negro" nos va apareciendo otra vez el canal en el mismo lecho de la rambla. Esta tapado con grandes piedras perfectamente talladas y ajustadas al hueco del canal, suponemos con la finalidad de darle peso al canal y al mismo tiempo no dejar que entren los arrastres de la Rambla (aconsejable visitar).

Una vez llegados al Barrón Negro vemos en el margen izquierdo de la rambla, los indicios de barracas o edificaciones que hubieron y poco más arriba y en el mismo margen nos encontramos un pozo con un diámetro muy superior a los pozos de búsqueda de agua. Por las características del pozo pensamos que no es un pozo de búsqueda de agua, sino un pozo de sedimentación para encauzar el agua de la rambla y así posar los fangos y arrastres en el pozo, de dicho pozo sale un canal a una profundidad de 1 metro que coincide con nuestro canal que es aquí su inicio de conducción de agua.

EN Continue heading up-river with its hard white salt bed, until you reach the second salt spring on the left bank. You will also see remains of channel pipes from various maintenance in the early 20th century, around the year 1936.

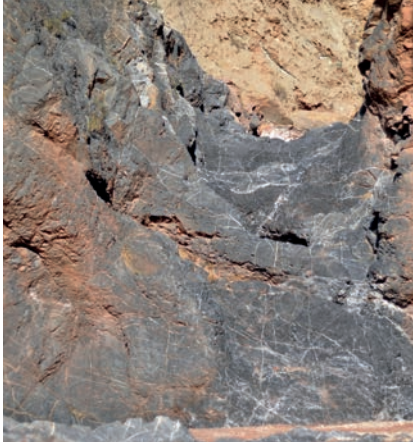
At this point a dirt track appears on the right. This is the path to join optional route 2 (Camino de Cabezo Negro - Black Hillock Trail).

Continuing along the river bed and before reaching an area known as "Barrón Negro", the channel appears again in the same river bed. It is covered with large stones carved perfectly to match the size of the channel gap, supposedly to give the channel weight and at the same time stop in-feed from the river bed (visit recommended).

Once you reach the Barrón Negro, you will see signs of former huts and buildings and slightly higher up and on the same side, there is a well with a much larger diameter than water wells. The well features do not point to it being a water well. In fact, it is thought to be a sedimentation well, channelling water from the river bed and depositing mud and debris in the well. A 1 metre deep out-flow channel connects the well with the main channel whose water conduit starts from here.



EL BARRÓN NEGRO



ES Desde este punto “El Barrón Negro” una vez estudiado y fijándonos en su forma nos damos cuenta que dicho hueco no está formado por la erosión sino tallado por el hombre, con una finalidad, quitarle fuerza a las avenidas y poder encauzar el agua con menos fuerza al pozo de sedimentación.

EN From here, looking at “El Barrón Negro” and studying its shape, we come to the conclusion that this hole is not down to erosion but is man-made in order to reduce the force of flash floods and be able to channel the water with less pressure on the sedimentation well.



ES El hueco que se hace en el último tramo y poza creemos que está conectado, con el pozo de sedimentación porque una vez introducidos en el pozo vemos que hay una filtración direccionada hacia el barrón.

EN The hole in the last section and the pool is believed to be connected to the sedimentation well because once inside the well, leaking towards the Barrón can be seen.



ES El Barrón Negro está equipado por la parte izquierda con una cadena de 5 metros ya que en épocas de lluvia la poza está llena de agua y es difícil subir por él, una vez superado tenemos que poner especial cuidado en la parte superior porque nos encontramos un pozo en el lado izquierdo muy pegado al barrón y otro pozo en el lado derecho. Otro pozo a unos cincuenta metros por la rambla en el lado izquierdo, con una profundidad de 60 y 70 metros (todos ellos ligeramente tapados con una estructura metálica).

EN The Barrón Negro is fitted with a 5 metre chain on the left side, as during rainy season the pool fills with water and it is difficult to ascend. Once at the top, care must be taken on the upper part because there is a well very close to the Barrón on the left hand side and another on the right. There is another well about 50 metres along the river bed on the left hand side, 60 and 70 metres deep (all lightly covered with a metal structure).



85 El itinerario principal sigue por la rambla, encontramos un tramo donde la rambla se acañonea y se acantila formado diferentes meandros y paredes verticales donde encontraremos fallas, lenguas de minerales, extractos y un sin fin de minerales, donde los que más abundan son los yesos, ofitas, hierros. En este tramo nos encontraremos una señal en el lado izquierdo que nos indica el barranco que nos saca de la rambla hacia el Agudo en dirección al collado del Agudo (al pasar la variante II a mano izquierda se encuentra la citada señal, antes de llegar al barrón negro).

86 The main route follows the river bed along a section where it becomes a canyon with cliffed sides, creating curves and vertical walls exposing faults, mineral "tongues", strata and endless minerals. The most prevalent are gypsum, ophites and iron ore. In this section you will see a sign on the left hand side indicating the gully that leads out of the river bed towards Agudo in the direction of Agudo hillock (you will see the sign on the left-hand side when passing optional route 2, before reaching the Barrón Negro).



VARIANTE II.

SENDA DEL CORRAL DE LAS VACAS.

ES Después de este tramo la rambla se nos vuelve a ensanchar y después de 1 km llegamos a la zona de las pozas (antiguamente denominada las chimeneas). (Aconsejable en esta zona utilizar casco).

Esta zona tiene una longitud aprox. de 300 metros, y consta de 4 saltos con sus respectivas pozas de agua.

El primer salto tiene una longitud de 15 metros aprox. de dificultad alta, está debidamente equipado con peldaños y un cable de acero de seguridad

El segundo salto tiene una longitud de 10 metros aprox. de dificultad media, debidamente equipado como el anterior, discurre por el margen izq. en travesía. Aquí nos encontramos con la variante II.

El tercer salto tiene una long. de 3 metros aprox. de dificultad baja debidamente equipado como el anterior.

El cuarto salto tiene una long. de 7 metros aprox. de dif. media discurre por el lado izq. en travesía, equipado igual que los anteriores.

Seguimos por el cauce y nos encontramos una zona de charcas y pozas menos profundas que las anteriores, pero no menos despreciables. Esta zona nos lleva, a un cruce debidamente señalizado a la izquierda, y por aquí abandonamos la rambla . El acceso va por el margen izquierdo continuamos el barranco hasta encontrar una señal que nos saca del barranco hacia una pista forestal.

EN After this section, the river bed widens again and after 1 km you will reach the pools (formerly called the "chimeneas", or chimneys). (You are advised to wear a helmet in this area).

This area is approximately 300 m long and has 4 waterfalls with their corresponding pools.

The first waterfall is approximately 15 m long, and graded as very difficult. It is equipped with steps and a steel safety cable.

The second waterfall is approximately 10 m long and graded as intermediate difficulty. It has steps and cable like the previous waterfall. Cross on the left hand side. Here you will find optional route 2.

The third waterfall is approximately 3 m long and graded as easy. It has the same aids as above.

The fourth waterfall is approximately 7 m long and graded as intermediate difficulty. It is crossed on the left hand side and fitted out like the others.

Continue along the watercourse and you will come to an area of pools and ponds that are shallower but just as significant. In this area there is a junction indicating to the left, and here we leave the river bed. Access is along the left side of the gully until we find a sign that leads out to a forest path.



45 En progresivo ascenso por la pista nos lleva a un cruce con el camino del Agudo. En esta intersección tomaremos a la derecha y seguiremos por la pista en dirección al Cabezo Negro.

Desde este punto seguiremos por la pista hacia las Ventanas y nos encontraremos; con la conexión del PRV-180 "La Algüeda" que nos viene por la ladera del Monte Alto. Seguimos por el mismo itinerario del PR, hasta que se nos bifurca hacia la izquierda. Seguimos por la carretera y a 50 metros llegamos al punto de salida.

46 Follow the gradual rise of the trail to a junction with the Agudo path. Take the right-hand path and follow the track towards Cabezo Negro.

From here, follow the path towards Las Ventanas and you will meet the PRV-180 "La Algüeda" which comes from the slopes of Monte Alto. Follow the same route as the PR, until it forks off to the left. Follow the road and after 50 m you will arrive at the end of the track.



VARIANTE I

LAS CHARCAS-AGUA SALADAS



ES Al principio del canal nos encontramos una señal que nos indica la variante hacia la izquierda, que en ligero descenso nos lleva a la Rambla Salada, y a unos 300 m. nos aparece la zona de las charcas de agua salada; que se compone de un conjunto de cascadas pozas de agua salada y fracturas que la rambla le ha producido al Cuchillo. Está equipada con una cadena y un pasamanos. La rambla sigue su cauce y la variante se une al sendero principal antes descrito. Dicha circular tiene un recorrido aproximado de 1,5 km., prácticamente sin desniveles, y muy característica la zona de las charcas (aconsejable visitar).

EN At the start of the channel is a sign indicating the optional route to the left. This descends slightly to the Rambla Salada and after 300 m the salt water ponds are visible. These are a group of waterfalls, salt water pools and fractures that the river bed has created in the Cuchillo. There is a chain and handrail here. The river bed follows its course and this optional route meets the main path described previously. This circular route is approximately 1.5 km long and almost entirely flat. The salt pond area is of particular interest (visit recommended).





ES En las zonas de las pozas después de pasar las 2 primeras nos aparece dicha variante en el margen derecho. Esta se compone de dos saltos: el primero de 3 metros equipado con una cadena, y el segundo equipado con el cable de acero y peldaños de una longitud de 7 metros.

EN After passing the first two pools, the optional route appears on the right hand side in the same area of the pools. There are two waterfalls: the first is 3 metres long and is fitted with a chain, and the second is 7 metres long and has a steel cable and steps.



ES Después la variante discurre por todo el barranco hasta que empieza a cerrarse y a desaparecer el cauce. En este punto subimos por el margen izquierdo del barranco.

EN The optional route runs along the whole gully until it starts to narrow and the course disappears. Here, head up the left side of the gully.



ES Por una pronunciada subida encontraremos una senda que nos saca del barranco y nos conecta con el camino del Agudo-las Ventanas donde nos une con el sendero principal que nos lleva hacia las Ventanas.

EN Along the steep ascent there is a trail leading out of the gully to join the Agudo-Las Ventanas path. This meets up with the main trail leading towards Las Ventanas.

VARIANTE II

SENDA CORRAL DE LAS VACAS-CANTERA DE MÁRMOL



ES Después de pasar el acueducto que está en la Rambla Salada, por el margen izquierdo de ésta nos aparece un poste que nos indica dicha variante. Esta sube una pendiente y nos encontramos una bifurcación hacia la derecha. Aquí en este punto nos encontramos un pozo destruido y una senda que coge altura y va bordeando toda la Rambla Salada hasta llegar al Corral de las Vacas. Desde este punto podemos subir a ver el mirador de la Cantera de Mármol y volver al sendero, visitar el Corral y después, si vamos hacia la izquierda, el sendero nos lleva al barranco de ascenso al Agudo. Si tomamos hacia la derecha nos conecta otra vez con la Rambla Salada.

Es una variante en circular de aproximadamente 1h 15 minutos.
Características: Es muy aérea, se ve todo el recorrido de la Rambla, y tiene varios puntos de interés, el pozo, la cantera, el corral y los estrechamientos del barranco.

EN After leaving the aqueduct in the Rambla Salada, you will see a signpost on the left side indicating the optional route. It goes up a slope to a right hand fork. Here, there is a ruined well and a path that gains height and follows the whole Rambla Salada until it reaches the Corral de las Vacas. From here you can go up to the Cantera de Mármol viewpoint and come back to the path, visit the Corral and later, if you go to the left, the path leads back to the gully ascending to the Agudo hillock. The path to the right brings you back to the Rambla Salada.

This is a circular optional route of around 1 hour 15 minutes.

Features: Up here you can see the whole watercourse and there are several interesting features such as the well, the quarry, the corral and the narrowing of the gully.

FAUNA Y VEGETACIÓN



ES CLIMA

Climatología mediterránea típica de lugares altos y de interior. Pluviosidad irregular, con fuertes lluvias en Otoño que provocan riadas en las ramblas, frío en invierno y fuertes calores e insolación en verano.

EN CLIMATE

Typical high inland Mediterranean climate. Sporadic rains, with heavy rains in autumn which cause floods in the watercourse, cold in winter and extremely hot and sunny in summer.

ES FAUNA

La fauna salvaje está en recuperación, presenta en las zonas más aisladas interesantes comunidades de águilas perdiceras, búhos reales...

EN FAUNA

The wild fauna is making a comeback. Groups of Bonelli's eagles and Eurasian eagle-owls can be found in the most remote areas.



ES VEGETACIÓN

La vegetación responde a las condiciones climáticas de la montaña mediterránea, en las zonas bajas destaca la garriga mediterránea y en las zonas altas el bosque de pino negro. Existen plantas aromáticas como el tomillo, romero...

EN VEGETATION

The vegetation is a result of the Mediterranean mountain climate. Mediterranean garrigue scrubland in low areas and black pine forest in high areas. Herbs such as thyme and rosemary also grow here.

ES PUNTOS DE INTERÉS

Acueductos del Canal
Nacimientos de Sal
Barrón Negro
Extracto Geológicos
Pozas de Agua
Corral de las Vacas
Mirador Cantera de Mármol
Charcas de Agua Salada

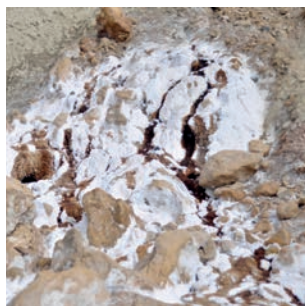
EN INTERESTING FEATURES

Channel aqueducts
Salt springs
Barrón Negro
Geological strata
Water holes
Cattle corral
Cantera de Mármol viewpoint
Salt ponds

PUNTOS DE INTERES



Acueductos del Canal



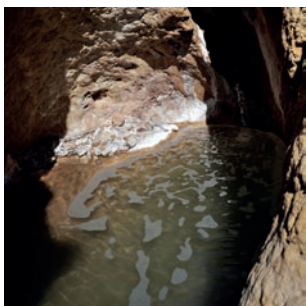
Nacimientos de Sal



Barrón Negro



Extracto Geológicos



Pozas de Agua



Corral de las Vacas



Mirador Cantera de Mármol



Charcas de Agua Salada

MATERIAL ACONSEJADO

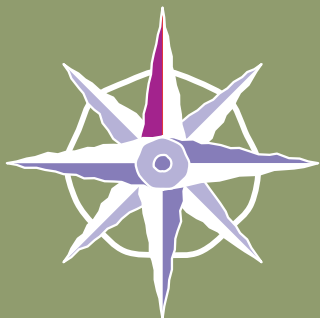


ES

- Utilizar casco en zona de pozas.
- No existe agua para beber en el itinerario.
- Utilizar botas de montaña.
- Utilizar protector solar en verano.
- Abstenerse de hacer el recorrido en época de lluvias.
- Es aconsejable en los meses estivales aprovechar las horas de menos calor.
- Se les recomienda federarse para la práctica de deportes de montaña como el senderismo.
- Aconsejable llevar cuerda de 8 mm. / de 15 metros.
- Vias Ferratas: Uso obligatorio arnés, casco y cuerda.

EN

- Helmets must be worn around the pools.
- There is no drinkable water on the route.
- Wear hiking boots.
- Use sunscreen in summer.
- Do not undertake the route in the rainy season.
- In summer, it is advisable to take advantage of the coolest time of day.
- Obtaining a federation licence is recommended for practising mountain sports such as hiking.
- It is advisable to carry a 15 metre long 8 mm rope.
- Via Ferrata climbing: Use of a harness, helmet and rope is mandatory.



ES Datos del sendero:

Distancia de recorrido: 14,5 km.

Desnivel acumulado: 300 metros

Tiempo aproximado: 4 horas

Senderos que enlazan: prv-180 "la algüeda"

Puntos históricos: canal hidráulico siglos

Utilización: sociedad minera

Puntos naturales: nacimientos de sal y formaciones geológicas.

Dificultad del itinerario: según tramos.

Zona rambla: baja

Zona canal: baja

Zona pozas: alta-media

EN Route details:

Route distance: 14.5 km.

Elevation difference: 300 metres

Approx. time: 4 hours

Intersecting routes: PRV-180 "la algüeda"

Historic sites of interest: 18th and 19th century hydraulic channel

Usage: mining company

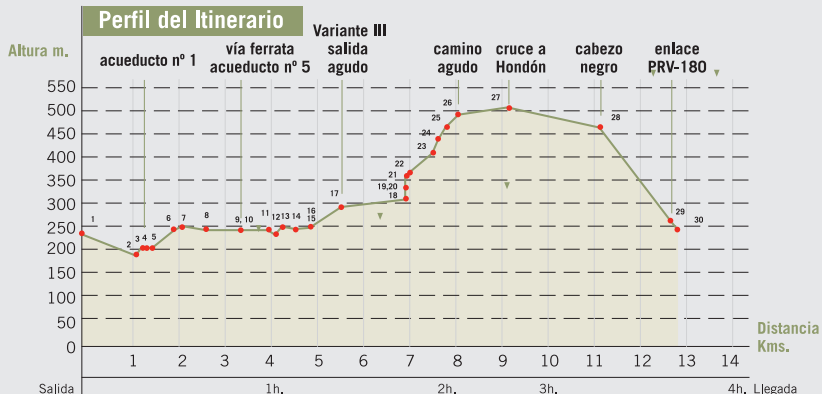
Natural sites of interest: salt springs and geological formations.

Route difficulty: by sections.

River bed area: low

Channel area: low

Pools area: high-medium



Signos



Puntos de interés



Vista panorámica/Mirador



Acueductos



Variante I



Acueducto con cruz tallada



Variante II



Acueducto semidestruido



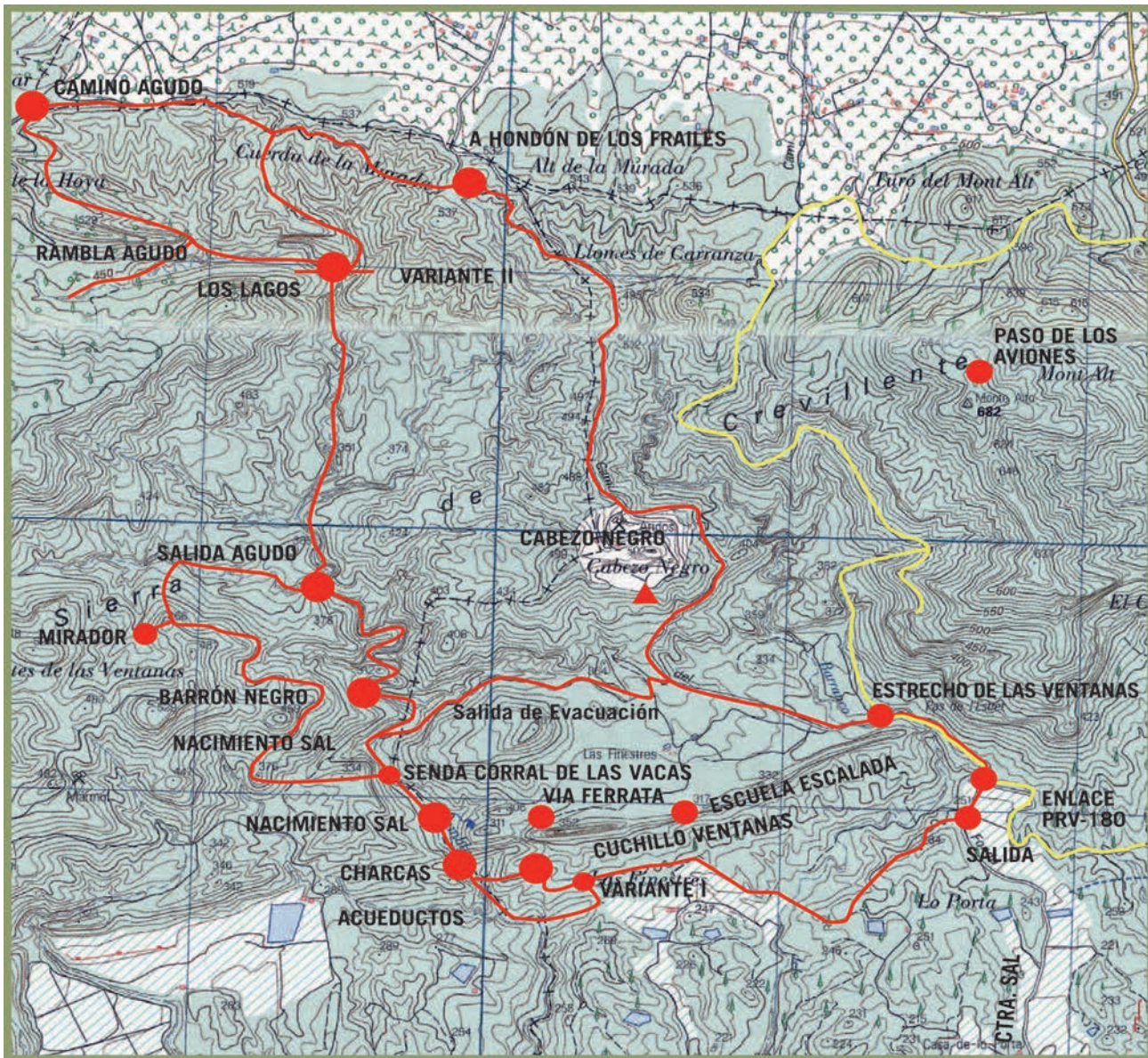
Enlace PRV-180



Pozas de Agua



PLANO VARIANTES



RUTA RAMBLA SALADA





a GOBIERNO
PROVINCIAL
ALICANTE
La Dipu de los Pueblos



AYUNTAMIENTO DE ALBATERA



Patronato Provincial de Turismo
de la Costa Blanca
Tel. +34 965230160
Fax. +34 965230155
turismo@costablanca.org
www.costablanca.org



Oficina de turismo de Albaterra
Calle San Antonio, 26
Tel. +34 965487902
e-mail: albaterra@touristinfo.net
web: www.albaterra.es

